

Cancerul și COVID-19 (coronavirusul)

Această broșură se referă la COVID-19 (coronavirus) dacă suferiți de cancer. Există lucruri pe care le puteți face pentru a vă proteja de COVID-19 pe dvs. și pentru a-i proteja pe ceilalți. Veți găsi, de asemenea, informații despre vaccinul anti-COVID-19.

Dacă aveți întrebări cu privire la aceste informații, adresați-vă medicului dvs. sau asistentei medicale de la spitalul unde urmați tratamentul.

De asemenea, puteți apela Macmillan Cancer Support la numărul de telefon gratuit **0808 808 00 00**, 7 zile pe săptămână, între orele 08:00 și 20:00. Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în propria dvs. limbă. Atunci când ne sunați, vă rugăm să ne spuneți în limba engleză de ce limbă aveți nevoie (spuneți „Räumeinien”).

Dispunem de mai multe informații despre COVID-19 pe site-ul nostru web la macmillan.org.uk/coronavirus

Iată subiectele despre care vom discuta în continuare:

- Ce este COVID-19?
- Dacă suferiți de cancer?
- Ce se va întâmpla cu tratamentul meu pentru cancer?
- Ce este vaccinul anti-COVID-19?
- Modul în care vă poate ajuta Macmillan
- Glosar
- Mai multe informații în limba dvs.
- Bibliografie și mulțumiri

Ce este COVID-19?

COVID-19 este numit și coronavirus. Este un virus care vă poate afecta plămânilor. Acest virus vă poate provoca o infecție pulmonară care vă poate face să vă simțiți foarte rău. Unele persoane decedază din cauza acesteia.

Cum se îmbolnăvesc oamenii de COVID-19?

Virusul se transmite de la o persoană la alta. Îl puteți contracta dacă vă aflați în apropierea unei persoane contaminate. Îl puteți, de asemenea, contracta prin atingerea unei suprafețe pe care se află virusul.

Cum mă va face să mă simt COVID-19?

Dacă ați contractat COVID-19, este posibil să nu vă simțiți bine. Este posibil să:

- aveți o tuse care nu se oprește
- vă fie foarte cald sau să aveți frisoane cu temperatură ridicată (peste 37,5°C [99,5°F])
- nu simțiți mirosul sau gustul în mod corespunzător.

Dacă aveți cancer și nu vă simțiți bine, contactați imediat oncologul sau spitalul pentru sfaturi.

Nu toate persoanele care au COVID-19 se simt rău. Acestea pot totuși continua să transmită virusul altor persoane.

Dacă credeți că ați contractat COVID-19, trebuie să stați acasă. Aceasta, pentru a nu transmite virusul altor persoane. Spuneți medicului dvs. dacă credeți că ați putea fi contaminat(ă).

Cum voi ști dacă am COVID-19?

Puteți beneficia de un test gratuit care vă va spune dacă ați contractat COVID-19. O persoană calificată vă va testa sau puteți comanda un test de folosit la domiciliu. Puteți obține teste de folosit la domiciliu cu instrucțiuni în alte limbi. Pentru test, se vor preleva, de obicei, probe de exsudat nazo-faringian și faringian. Tamponul pentru prelevare seamănă cu un bețișor cu vată pentru urechi.

Va trebui să fiți testat(ă) la câteva zile după apariția simptomelor. Regulile privind testarea sunt diferite în:

- Anglia – vizitați www.gov.uk pentru a afla mai multe
- Scotia – vizitați www.gov.scot pentru a afla mai multe
- Tara Galilor – vizitați www.gov.wales pentru a afla mai multe
- Irlanda de Nord – vizitați www.publichealth.hscni.net pentru a afla mai multe

Ar trebui să obțineți rezultatele testului în 1 până la 3 zile. Dacă sunteți îngrijorat(ă) după primirea rezultatelor, puteți discuta cu cineva despre modul în care vă simțiți.

Dacă sufăr de cancer?

Dacă aveți cancer, riscul de a vă simți foarte rău dacă contractați COVID-19 este mai mare.

Părțile corpului care combat virușii și infecțiile alcătuiesc sistemul imunitar. Unele tipuri de cancer și tratamentele asociate acestora vă pot slăbi sistemul imunitar. Aceasta înseamnă că este posibil ca corpul dvs. să nu lupte suficient împotriva COVID-19.

Cum mă pot proteja dacă am cancer?

Există lucruri pe care le puteți face pentru a vă proteja:

- Faceți vaccinul anti-COVID-19 când acesta vă este oferit
- Purtați o mască în compania altor persoane sau în afara locuinței. Aceasta trebuie să vă acopere gura și nasul.
- Evitați locurile foarte aglomerate
- Nu stați aproape de alți oameni și încercați să mențineți o distanță de 2 metri
- Curățați-vă des mâinile
- Dacă vă aflați într-un spațiu închis cu persoane care nu fac parte din gospodăria dvs., țineți deschise ușile și ferestrele pentru a aerisi

Rezervați un test dacă credeți că ați contractat COVID-19.

Izolarea

La începutul epidemiei, unele persoane au fost sfătuite să se izoleze. Aceasta însemna să rămână în permanență acasă și să stea departe de alte persoane. Scopul izolării era protejarea persoanelor care suferă de anumite boli, care s-ar putea simți foarte rău în cazul contractării COVID-19.

Izolarea nu mai este recomandată. Totuși, persoanele care s-au izolat trebuie să continue să fie prudente și să se protejeze. Aceasta include vaccinarea și verificarea eventualelor îndrumări pentru regiunea dvs. Puteți consulta regulile cele mai recente pe Internet. În mod normal, puteți obține reguli și sfaturi în diferite limbi și formate.

Unele persoane doresc să continue să se izoleze. Altele sunt ușurate că pot înceta acest lucru. Este o alegere personală, la care să vă gândiți pentru dvs. și despre care să discutați cu cei apropiați.

Cum mă pot îngriji?

Este foarte important să vă îngrijiți sănătatea dacă aveți cancer. Acțiunile de mai jos vă pot întări sistemul imunitar. Acesta vă poate ajuta să faceți față mai bine tratamentului împotriva cancerului. Cele mai bune acțiuni sunt:

- să mâncați sănătos
- să beți cantități mari de apă și alte lichide
- să vă mențineți corpul în mișcare
- să vă odihniți suficient
- să discutați cu alte persoane despre modul în care vă simțiți.

Deținem informații suplimentare despre alimentația sănătoasă în limba dvs. la [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Ce se va întâmpla cu tratamentul meu pentru cancer?

Este posibil să vă îngrijorați în privința urmării tratamentului pentru cancer, însă trebuie să urmați tratamentul conform planificării. Discutați cu medicul și asistenta dvs. dacă acest fapt vă îngrijorează.

Este posibil să așteptați un scan sau analize. Echipele pentru cancer încă vor:

- stabili diagnostice privind cancerul
- trata cancerul
- furniza persoanelor îngrijirea de care au nevoie.

Trebuie să purtați o mască dacă faceți analize sau urmați un tratament într-un spital sau o clinică. Vi se poate face un test pentru detectarea COVID-19 înainte de tratament.

Este posibil să fiți îngrijorat(ă) în privința vaccinării dacă urmați un tratament pentru cancer. Vaccinarea este sigură. Medicul poate discuta cu dvs. despre cel mai potrivit moment pentru a vă vaccina. Este posibil ca vaccinul să nu funcționeze la fel de bine dacă urmați anumite tratamente pentru cancer. Însă vă va proteja, totuși, într-o oarecare măsură de COVID-19.

Ce este vaccinul anti-COVID-19?

Un vaccin este un medicament care vă ajută să vă protejați de o boală. Este important să vă vaccinați împotriva COVID-19 deoarece vaccinul ajută sistemul imunitar să vă protejeze. Aceasta înseamnă că aveți șanse mai mici să vă simțiți foarte rău din cauza COVID-19.

Medicii doresc ca vaccinul să fie administrat tuturor adulților. Dacă aveți cancer, trebuie să faceți vaccinul cât de curând posibil. Aceasta, deoarece riscați să vă simțiți foarte rău în cazul în care contractați COVID-19. Medicii au testat vaccinurile pentru a se asigura că acestea pot fi folosite în siguranță.

Medicul dvs. vă va spune când vi se poate administra vaccinul. Este important să vă vaccinați când vă spune medicul dvs.

Cum mi se va administra vaccinul?

Un medic sau o asistentă vă va administra vaccinul sub formă de injecție în braț.

Vaccinul vi se va administra în două doze. A doua doză vă este administrată la 3 până la 12 săptămâni după prima.

Prima doză începe să vă protejeze la 2 până la 3 săptămâni după administrare. A doua doză de vaccin vă protejează mai mult timp. Este important să vă fie administrate ambele doze de vaccin.

Ce se întâmplă dacă mi se administrează vaccinul?

Va trebui să continuați să aveți grijă după ce vi s-a administrat vaccinul. Este posibil ca vaccinul să nu oprească răspândirea virusului. Ar trebui să vă împiedice, totuși, să vă simțiți foarte rău în cazul în care contractați COVID-19. Va trebui să continuați să respectați regulile din această broșură informativă pentru a vă menține în siguranță după ce vi s-a administrat vaccinul.

Modul în care vă poate ajuta Macmillan

Macmillan vă stă la dispoziție pentru a vă ajuta, pe dvs. și familia dvs. Puteți beneficia de sprijin din partea:

- **Liniei de asistență telefonică Macmillan (0808 808 00 00).** Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Este suficient să ne spuneți, în engleză, ce limbă doriți să vorbiți. Vă putem răspunde la întrebări de natură medicală, furniza informații despre asistența financiară sau putem discuta despre sentimentele dvs. Această linie telefonică este disponibilă 7 zile pe săptămână, în intervalul 08:00-20:00.
- **Site-ului web Macmillan (macmillan.org.uk).** Site-ul nostru conține numeroase informații în limba engleză despre cancer și viața bolnavilor de cancer. Informații suplimentare în alte limbi sunt disponibile pe macmillan.org.uk/translations
- **Serviciilor de informare și asistență.** La un centru de informare și asistență, puteți vorbi cu un specialist în sprijinirea bolnavilor de cancer și eventual obține informații scrise. Găsiți centrul de informare cel mai apropiat pe macmillan.org.uk/informationcentres sau telefonați-ne. Este posibil ca spitalul dvs. să dispună de un astfel de centru.
- **Grupurilor de sprijin locale** – În cadrul unui grup de sprijin puteți discuta cu alte persoane afectate de cancer. Găsiți un grup aproape de dvs., pe macmillan.org.uk/supportgroups sau telefonați-ne.
- **Comunității online Macmillan** – Puteți discuta și online cu alte persoane afectate de cancer, pe macmillan.org.uk/community

Mai multe informații în limba dvs.

Disponem de informații în limba dvs. despre aceste subiecte:

<p>Tipuri de cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Cancerul mamar• Cancerul de colon• Cancerul pulmonar• Cancerul de prostată <p>Tratamente</p> <ul style="list-style-type: none">• Chimioterapia• Radioterapia• Intervenția chirurgicală	<p>Cum să faceți față cancerului</p> <ul style="list-style-type: none">• Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer - ghid de inițiere rapidă• Problemele de alimentație și cancerul• Sfârșitul vieții• Sprijin financiar – Ajutoare• Sprijin financiar – Ajutor pentru acoperirea costurilor• Alimentația sănătoasă• Oboseala (epuizarea) și cancerul• Efectele secundare ale tratamentului împotriva cancerului• Lucruri pe care le puteți face pentru a vă veni în ajutor
---	---

Pentru a consulta aceste documente, accesați [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Bibliografie și mulțumiri

Acest document a fost scris și verificat de către Echipa de Elaborare a Documentelor despre Cancer din cadrul Macmillan Cancer Support. A fost tradus de către o firmă de traduceri.

Informațiile incluse sunt bazate pe informațiile Macmillan online despre [cancer și COVID-19 \(coronavirus\)](#) care pot fi consultate la **macmillan.org.uk/coronavirus**

Aceste informații au fost verificate de experți și aprobate de către dr. Tim Iveson, consultant oncolog și editor șef medical în cadrul Macmillan și Rosie Loftus, responsabil medical principal în cadrul Macmillan.

Toate informațiile pe care le deținem se bazează pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru mai multe informații despre sursele pe care le utilizăm, vă rugăm să ne contactați la **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC18794_Romanian

Conținut revizuit: 2021

Următoarea revizie planificată: 2024

Facem tot posibilul să ne asigurăm că informațiile pe care vi le oferim sunt exacte, însă acestea nu pot fi considerate ca reflectând starea actuală a cercetării medicale, care evoluează constant. Dacă vă faceți griji în privința sănătății dvs., trebuie să vă consultați medicul. Macmillan nu își asumă responsabilitatea pentru nicio pierdere sau daună care rezultă din inexactitatea acestor informații ori a celor provenind de la terți, precum cele de pe site-urile web către care facem trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2021. Organizație caritabilă înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017),

Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Sediul social: 89 Albert Embankment, Londra SE1 7UQ.



Cancer and coronavirus

This information is about coronavirus if you have cancer. There are things you can do to protect yourself and other people from coronavirus. There is also information about the coronavirus vaccine.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “Welsh”).

We have more information about coronavirus on our website at macmillan.org.uk/coronavirus

This information is about:

- What is coronavirus?
- What if I have cancer?
- What will happen to my cancer treatment?
- What is the coronavirus vaccine?
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in your language
- References and thanks

What is coronavirus?

Coronavirus is sometimes called COVID-19. It is a virus that can affect your lungs. This virus can give you a lung infection which can make you very ill. Some people die from it.

How do people get coronavirus?

The virus spreads from person to person. You can get it if you are near someone with the virus. You can also get it by touching a surface that has the virus on it.

How will coronavirus make me feel?

If you have coronavirus, you may feel unwell. You might:

- have a cough that does not stop
- feel hot or shivery with a high temperature (over 37.5°C [99.5°F])
- not be able to smell or taste properly.

If you have cancer and feel unwell, call your cancer doctor or hospital right away for advice.

Some people with coronavirus do not feel unwell. They can still spread the virus to other people.

If you think you might have coronavirus you must stay at home. This is to stop you spreading coronavirus to others. Tell your doctor if you think you might have coronavirus.

How will I know if I have coronavirus?

You can have a free test that will tell you if you have coronavirus. A trained person will test you or you can order a home test. [You can get home tests with instructions in other languages.](#) For the test, they will usually swab the back of your throat and your nose. The swab looks like a long cotton bud.

You will need to be tested within days of having symptoms. Testing rules are different in:

- [England – visit \[www.gov.uk\]\(http://www.gov.uk\) to find out more](#)
- [Scotland – visit \[www.gov.scot\]\(http://www.gov.scot\) to find out more](#)
- [Wales – visit \[www.gov.wales\]\(http://www.gov.wales\) to find out more](#)
- [Northern Ireland – visit \[www.publichealth.hscni.net\]\(http://www.publichealth.hscni.net\) to find out more](#)

You should get your results in 1 to 3 days. If you are worried after getting your results you could talk to someone about how you feel.

What if I have cancer?

If you have cancer, you may be more at risk of becoming very ill if you have coronavirus.

The parts of the body that fight viruses and infections are called the immune system. Some types of cancer and its treatments can make your immune system weaker. This means your body may not fight the coronavirus well.

How can I protect myself if I have cancer?

There are things you can do to protect yourself:

- Get a coronavirus vaccine when it is offered to you
- Wear a mask when you are with other people or outside your house. This must cover your mouth and nose.
- Avoid places that are very busy
- Do not stand close to people and try to stay 2 metres apart
- Clean your hands often
- If you are indoors with people who are not in your household keep doors and windows open for fresh air

Book a test if you think you have coronavirus.

Shielding

At the start of the pandemic some people were told to shield. This meant staying indoors at all times and staying away from other people. It was to protect people with certain illnesses who might become very unwell if they had coronavirus.

Shielding is no longer advised. But people who were shielding should continue to be careful and protect themselves. This includes having a vaccination and checking any guidance for your local area. You can get the latest rules on the internet. You should be able to get the rules and advice in different languages and formats.

Some people want to continue shielding, Others are relieved to stop. It's a personal choice that you can think about for yourself and discuss with those close to you.

How can I take care of myself?

It is really important to look after your health if you have cancer. These can make your immune system stronger. This can help you cope better with cancer treatment. The best things to do are:

- eat healthily
- drink lots of water or other fluids
- keep moving your body
- get enough rest
- talk about how you are feeling to other people.

We have more information about healthy eating in your language at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

What will happen to my cancer treatment?

You might be worried about having cancer treatment, but you should have your treatment as planned. Talk to your doctor and nurse if you are worried about this.

You might be waiting for a scan or test. The cancer teams will still:

- diagnose cancer
- treat cancer
- give people the care they need.

You must wear a mask if you are having tests or treatment in a hospital or clinic. You may be tested for coronavirus before your treatment.

You might be worried about getting a vaccine if you are having cancer treatment. It is safe to have the vaccine. Your doctor can talk to you about the best time to have it. The vaccine may not work as well if you are having some cancer treatments. But it will still help to protect you from coronavirus.

What is the coronavirus vaccine?

A vaccine is a medicine that helps to keep you safe from an illness. It is important that you get a coronavirus vaccine as this will help your immune system to protect you. This means that you are less likely to get very unwell with coronavirus.

Doctors want all adults to get the vaccine. If you have cancer, you should have the vaccine as soon as you can. This is because you will be at risk of being very unwell if you get coronavirus. Doctors have tested the vaccines to make sure they are safe to use.

Your doctor will tell you when you can get your vaccine. It is important to get the vaccine when your doctor tells you.

How will I get my vaccine?

A doctor or nurse will give you the vaccine as an injection (jab) in your arm.

You will get the vaccine twice. You get your second vaccine 3 to 12 weeks after the first one.

The first vaccine starts to protect you 2 to 3 weeks after you have it. The second vaccine protects you for a longer time. It is important to get both doses of the vaccine.

What happens after I get the vaccine?

You will still need to be careful after you have had the vaccine. The vaccine may not stop the virus spreading. But it should stop you becoming very poorly if you get coronavirus. You must still follow the rules in this information to stay safe after getting your vaccine.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00).** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website ([macmillan.org.uk](https://www.macmillan.org.uk)).** Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)
- **Information and support services.** At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community)

More information in your language

We have information in your language about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you are diagnosed with cancer – a quick guide• Eating problems and cancer• End of life• Financial support – benefits• Financial support – help with costs• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
---	---

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information included is based on the Macmillan's online information about [cancer and coronavirus](https://www.macmillan.org.uk/coronavirus) at **[macmillan.org.uk/coronavirus](https://www.macmillan.org.uk/coronavirus)**

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Dr Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor and Rosie Loftus, Macmillan Chief Medical Officer.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC18794_Romanian

Content reviewed: 2021

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2021. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

